



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## SIERRA DE SABLE / SEGHElTTO ELETTRICO PFS 710 D3

ES

### SIERRA DE SABLE

Traducción del manual de instrucciones original

PT

### SERROTE ELÉTRICO

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

### SÄBELSÄGE

Originalbetriebsanleitung

IT MT

### SEGHElTTO ELETTRICO

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

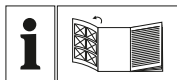
GB MT

### SABRE SAW

Translation of the original instructions

IAN 310922

ES IT  
PT



**ES**  
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

**IT (MT)**  
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

**PT**  
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

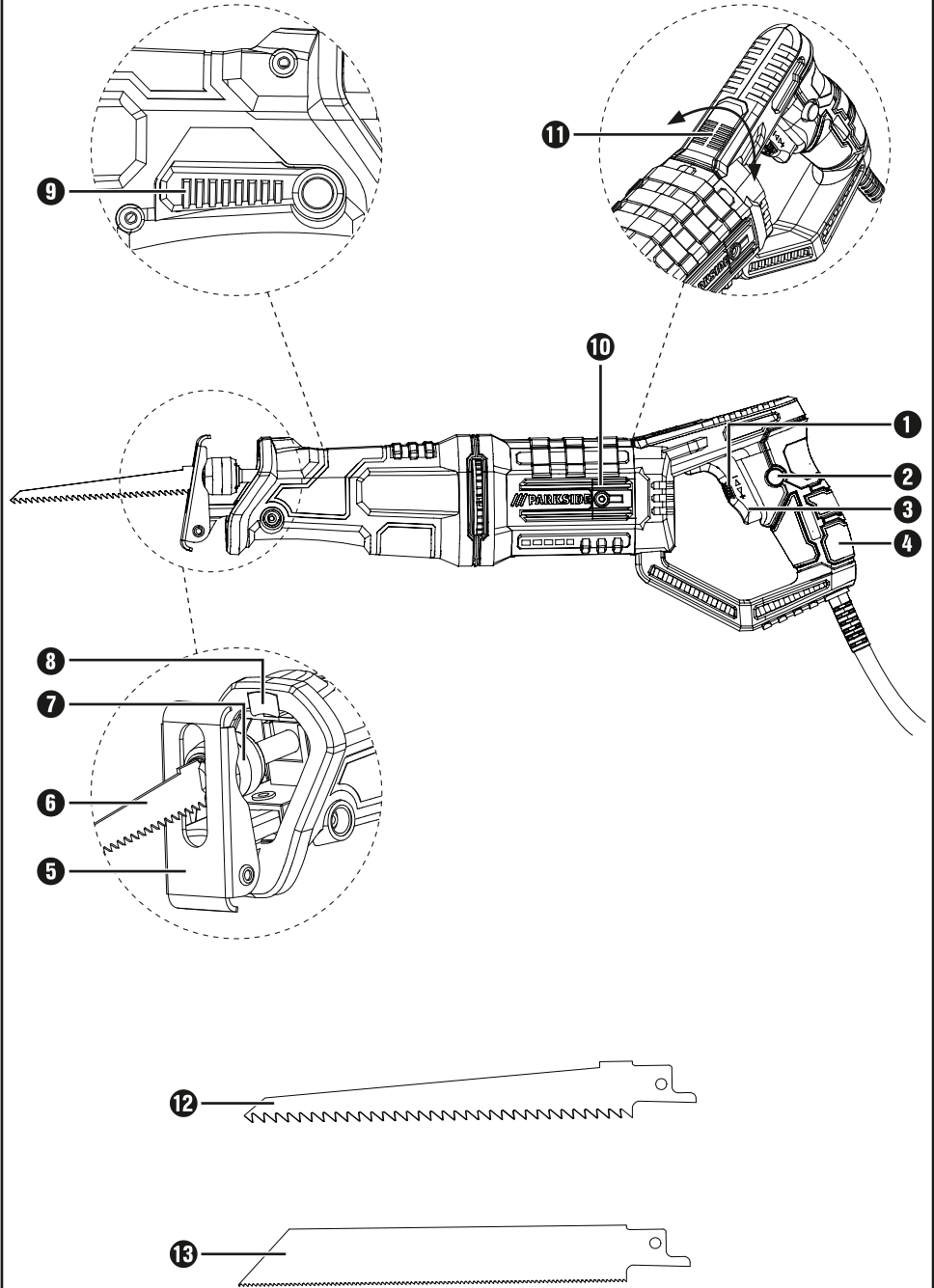
---

**GB (MT)**  
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**DE (AT) (CH)**  
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	11
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	21
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	31
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	41



# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>2</b>
Uso previsto .....	2
Equipamiento .....	2
Volumen de suministro .....	2
Características técnicas .....	2
<b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> .....	<b>3</b>
1. Seguridad en el lugar de trabajo .....	3
2. Seguridad eléctrica .....	3
3. Seguridad personal .....	4
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica .....	4
5. Asistencia técnica .....	5
Indicaciones de seguridad específicas para las sierras de sable .....	5
Accesorios/equipos adicionales originales .....	5
Información sobre las hojas de sierra .....	5
<b>Antes de la puesta en funcionamiento</b> .....	<b>6</b>
Montaje/cambio de la hoja de sierra .....	6
Giro del mango del aparato .....	6
Ajuste de la placa base .....	6
Ajuste de la velocidad de corte .....	6
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>6</b>
Encendido y apagado .....	6
Guiado seguro de la sierra de sable .....	7
Indicaciones de trabajo para el serrado .....	7
<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>7</b>
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>8</b>
<b>Asistencia técnica</b> .....	<b>9</b>
<b>Importador</b> .....	<b>9</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>9</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b> .....	<b>10</b>

## SIERRA DE SABLE PFS 710 D3

### Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Uso previsto

El aparato está previsto para el serrado, el tronzado y el corte de piezas de madera y plástico y de materiales de construcción con un tope fijo. La sierra de sable es apta para trabajos de serrado sin pulir y para realizar cortes rectos y curvos, así como cortes enrasados. Observe la información sobre las hojas de sierra y las indicaciones de trabajo para el serrado. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se considerarán contrarias al uso previsto y elevarán considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. El aparato no está indicado para su uso industrial.

### Equipamiento

- 1 Rueda de ajuste de la velocidad de corte
- 2 Interruptor de bloqueo
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Mango
- 5 Placa base
- 6 Hoja de sierra
- 7 Mandril de fijación rápida
- 8 Luz de trabajo
- 9 Palanca de fijación de la placa base
- 10 Cubierta de las escobillas de carbón
- 11 Botón de desbloqueo
- 12 Hoja de sierra para madera
- 13 Hoja de sierra bimetálica

### Volumen de suministro

- 1 sierra de sable PFS 710 D3
- 1 hoja de sierra para madera HCS de 152 mm
- 1 hoja de sierra bimetálica de 152 mm
- 1 instrucciones de uso

### Características técnicas

Tensión nominal:	230 V ~, 50 Hz (corriente alterna)
Consumo nominal de potencia:	710 W
Velocidad de ralentí nominal:	$n_0$ 0-2800 r. p. m.
Longitud de la carrera:	20 mm
Máx. capacidad de corte	Madera: 160 mm Aluminio: 18 mm Metal: 8 mm
Alojamiento para la hoja de sierra	$1/2$ " (12,7 mm)
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)

### Valor de emisión sonora:

Medición de ruidos según la norma EN 60745. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Nivel de presión sonora:	$L_{PA} = 88$ dB (A)
Incertidumbre:	$K = 3$ dB
Nivel de potencia acústica:	$L_{WA} = 99$ dB (A)
Incertidumbre:	$K = 3$ dB

### ¡Use protección auditiva!

Valores de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 60745:

### Valor total de vibraciones:

Serrado de tableros de aglomerado:	$a_{h,B} = 9,8$ m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
Serrado de maderos:	$a_{h,B} = 12,1$ m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## INDICACIÓN

- El nivel de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un proceso de medición estandarizado y puede utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- El nivel de vibraciones varía en función del uso de la herramienta eléctrica y, en algunos casos, puede superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta eléctrica regularmente de esta manera. Intente que la carga de las vibraciones sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir el nivel de vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



## Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

## Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejadas durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control del aparato.

### 2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma.**  
No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- d) No utilice el cable para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable apartado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles del aparato. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable aptos para su uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, asegúrese de que estén conectados y cerciórese de que se utilicen correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

### **3. Seguridad personal**

- a) Esté siempre atento, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Utilice siempre un equipo de protección personal y gafas de protección. El uso de un equipo de protección personal, como, por ejemplo, mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta el aparato ya encendido a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria del aparato pueden producir lesiones.
- a) No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso. Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar el aparato. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.

### **4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica**

- e) Mantenga las herramientas eléctricas en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.
- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

## 5. Asistencia técnica

- a) Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

### Indicaciones de seguridad específicas para las sierras de sable

Para evitar el peligro de lesiones e incendios, así como los riesgos para la salud, proceda de la siguiente manera:

- Sujete la herramienta eléctrica por los mangos aislados si pretende utilizarla para trabajos en los que la herramienta eléctrica pueda entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas o con el propio cable de red. El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
- ¡Utilice una mascarilla de protección contra el polvo!

### Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato. El uso de herramientas complementarias u otros accesorios diferentes a los recomendados en las instrucciones de uso puede conllevar peligro de lesiones.

### Información sobre las hojas de sierra

Pueden utilizarse todas las hojas de sierra que cuenten con el alojamiento adecuado: vástago universal de 1/2" (12,7 mm). En el mercado hay disponibles hojas de sierra optimizadas en distintas longitudes para cualquier aplicación que sea apta para su sierra de sable.

#### INDICACIÓN

- TPI = teeth per inch = cantidad de dientes por cada 2,54 cm

#### Hoja de sierra para madera 12:

Dimensiones: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Uso previsto: serrado de materiales constructivos de madera, chapas de madera, tableros de aglomerado y madera contrachapada, así como cortes de incisión.

#### Hoja de sierra bimetálica 13:

Dimensiones: 152 mm, 18 TPI

Uso previsto: serrado de chapas, perfiles y tubos: flexible y resistente a la rotura.



## Antes de la puesta en funcionamiento

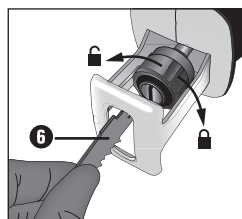
### Montaje/cambio de la hoja de sierra

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Antes de empezar cualquier tarea en el aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica. De lo contrario, existe peligro de lesiones.
- ◆ Gire el mandril de fijación rápida **7** hasta el tope y manténgalo en esta posición.
- ◆ Introduzca la hoja de sierra **6** requerida hasta el tope en el mandril de fijación rápida **7**.

#### **⚠ ¡ATENCIÓN!**

- ▶ ¡Los dientes de la hoja de sierra **6** deben apuntar hacia abajo!



- ◆ Suelte el mandril de fijación rápida **7** y deje que vuelva a su posición original. Con esto, la hoja de sierra **6** quedará bloqueada.

### Giro del mango del aparato

#### **⚠ ¡PELIGRO DE LESIONES!**

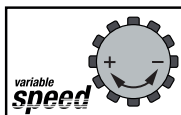
- ▶ Antes de empezar cualquier tarea en el aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica. El mango **4** puede girarse 90° hacia la derecha o hacia la izquierda. De esta manera, el interruptor de encendido/apagado **3** puede quedar en una posición más cómoda para las condiciones de trabajo.
- ◆ Pulse el botón de desencastre **11** y gire el mango **4** hacia la derecha o hacia la izquierda.
- ◆ Asegúrese de que el mango **4** quede encastado.

### Ajuste de la placa base

#### **⚠ ¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Antes de empezar cualquier tarea en el aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- ◆ Ajuste la placa base **5** según la profundidad de corte.
- ◆ Para ello, suelte la palanca de fijación **9** y coloque la placa base **5** en la posición correspondiente.
- ◆ Bloquee esta posición fijando la palanca de fijación **9**.

### Ajuste de la velocidad de corte



Puede seleccionarse la velocidad de corte deseada con la rueda de ajuste **1** (- = menor velocidad, + = mayor velocidad).

La velocidad de corte también puede modificarse durante el funcionamiento.

## Puesta en funcionamiento

### Encendido y apagado

Puede seleccionarse entre el modo de funcionamiento temporal y el modo de funcionamiento continuo.

#### Activación del modo de funcionamiento temporal:

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **3**. La luz de trabajo **8** se ilumina al pulsar ligeramente o completamente el interruptor de encendido/apagado **3** y permite la iluminación de la zona de trabajo si las condiciones de luz son desfavorables.

#### Desactivación del modo de funcionamiento temporal:

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado **3**.

### Activación del modo de funcionamiento continuo:

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado ❸ y bloquéelo con el interruptor de bloqueo ❷ mientras lo mantiene pulsado.

### Desactivación del modo de funcionamiento continuo:

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado ❸ y vuelva a soltarlo.

### Guiado seguro de la sierra de sable

Puede inclinarse la placa base ❺ para ajustarla a la pieza de trabajo y lograr un soporte seguro. La placa base debe estar siempre en contacto con la pieza de trabajo mientras el aparato esté en funcionamiento.

### Indicaciones de trabajo para el serrado

- ◆ Compruebe que el material que desee procesar carezca de piezas como clavos, tornillos, etc. y retírelas.
- ◆ Asegúrese de no cubrir las rendijas de ventilación.
- ◆ Encienda el aparato y, solo después, desplácelo por el material que desee procesar.
- ◆ Apague el aparato inmediatamente si la hoja de sierra se atasca.  
Separe las dos mitades del corte generado con la sierra con una herramienta adecuada y retire la sierra de sable.
- Ajuste la hoja de sierra y la velocidad al material que desee procesar.
- En el mercado hay disponibles hojas de sierra optimizadas en distintas longitudes para cualquier aplicación que sea apta para su sierra de sable.
- Sierre el material avanzando de forma uniforme.

### Serrado enrasado:

Si se usan hojas de sierra flexibles con la longitud que corresponda, pueden serrarse piezas de trabajo que sobresalgan, como, p. ej., tubos, directamente en la pared.

Proceda de la manera siguiente:

1. Coloque la hoja de sierra directamente en la pared.
2. Ejercer presión sobre el lateral de la sierra de sable para doblar la hoja de la sierra de forma que la placa base ❺ quede apoyada sobre la pared.
3. Encienda el aparato de la manera descrita y sierre la pieza de trabajo con una presión constante.

### Serrado de incisión:

#### ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE RETROCESO!

- Los cortes de incisión solo deben realizarse con materiales blandos (madera o similar).

Proceda de la manera siguiente:

1. Coloque la sierra de sable con el borde inferior de la placa base ❺ sobre la pieza de trabajo. Encienda el aparato.
2. Incline la sierra de sable hacia delante y realice una incisión en la pieza de trabajo con la hoja de sierra.
3. Coloque la sierra de sable en posición vertical y sierre a lo largo de la línea de corte.

### Mantenimiento y limpieza



#### ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo.

- Antes de empezar las tareas de limpieza, desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- Cambie la hoja de sierra en cuanto el dentado esté roto, ya que no podrá realizarse un trabajo de serrado correcto.
- Mantenga siempre limpios el aparato y las rendijas de ventilación. Si se atascan las rendijas de ventilación, puede producirse un sobrecalentamiento y/o daños en el aparato.
- Limpie el aparato después de su uso.
- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato. Limpie la carcasa con un paño. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- En caso necesario, limpie el alojamiento de las hojas de sierra con un pincel o con aire comprimido.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

### Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.

**INDICACIÓN**

- ▶ En el caso de las herramientas de Parkside y Florabest, le rogamos que envíe exclusivamente el artículo defectuoso sin accesorios (p. ej., sin batería, maletín de almacenamiento, herramientas de montaje, etc.).



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

**Asistencia técnica**

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales. De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- ▶ Si el cable de conexión del aparato está dañado, debe sustituirse por un cable de conexión específico suministrado por el fabricante o por su servicio de atención al cliente.

**INDICACIÓN**

- ▶ Los recambios no especificados (como, p. ej., escobillas de carbón o interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

**ES Servicio España**

Tel.: 902 59 99 22  
 (0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
 llamada (tarifa normal))  
 (0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
 llamada (tarifa reducida))  
 E-Mail: [kompennass@lidl.es](mailto:kompennass@lidl.es)

IAN 310922

**Importador**

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 DE-44867 BOCHUM  
 ALEMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

**Desecho**



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



**No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.**

Según la Directiva europea 2012/19/EU sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben desecharse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Deseche el aparato a través de los puntos de recogida disponibles.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de aparatos usados en la administración municipal o en su ayuntamiento.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:  
 1-7: plásticos,  
 20-22: papel y cartón,  
 80-98: materiales compuestos



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas  
(2006/42/EC)**

**Compatibilidad electromagnética  
(2014/30/EU)**

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos  
(2011/65/EU)\***

\*La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Denominación de la máquina:** Sierra de sable PFS 710 D3

**Año de fabricación:** 10-2018

**Número de serie:** IAN 310922

Bochum, 28/09/2018



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>12</b>
Uso conforme .....	12
Dotazione .....	12
Volume della fornitura .....	12
Dati tecnici .....	12
<b>Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettroutensili</b> .....	<b>13</b>
1. Sicurezza sul posto di lavoro .....	13
2. Sicurezza elettrica .....	13
3. Sicurezza delle persone .....	14
4. Uso e manipolazione dell'elettroutensile .....	14
5. Assistenza .....	15
Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per i seghetti alternativi .....	15
Accessori / apparecchi aggiuntivi originali .....	15
Informazioni sulle lame .....	15
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	<b>15</b>
Montaggio / sostituzione della lama .....	15
Rotazione dell'impugnatura dell'apparecchio .....	16
Regolazione della piastra di base .....	16
Preselezione del numero di corse .....	16
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>16</b>
Accensione e spegnimento .....	16
Conduzione sicura del seghetto alternativo .....	16
Istruzioni operative per il taglio .....	16
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>17</b>
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>18</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>19</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>19</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>19</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>20</b>

## SEGHETTO ELETTRICO

### PFS 710 D3

#### Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

#### Uso conforme

L'apparecchio è concepito per la tranciatura, il taglio a misura e l'adattamento di legno, plastica e materiali di costruzione. Il seghetto alternativo è idoneo per lavori di taglio grossolani nonché tagli diritti e curvi, inoltre taglia a filo le superfici. Osservare le informazioni sulle lame e le istruzioni operative per il taglio. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

#### Dotazione

- 1 Ruota di regolazione preselezione numero di corse
- 2 Interruttore di blocco
- 3 interruttore ON / OFF
- 4 Impugnatura
- 5 Piastra di base
- 6 Lama di taglio
- 7 Mandrino ad attacco rapido
- 8 Spia di lavoro
- 9 Leva di blocco piastra di base
- 10 Copertura spazzole di carbone
- 11 Tasto di sblocco
- 12 Lama di taglio per legno
- 13 Lama di taglio bimetallica

#### Volume della fornitura

- 1 seghetto elettrico PFS 710 D3
- 1 lama per legno HCS 152 mm
- 1 lama di taglio bimetallica 152 mm
- 1 manuale di istruzioni

#### Dati tecnici

Tensione nominale: 230 V ~, 50 Hz  
(corrente alternata)

Potenza assorbita nominale: 710 W

Numero di giri nominale in folle:  $n_0$  0 - 2800 min<sup>-1</sup>

Lunghezza corsa: 20 mm

Potenza di taglio massima: legno 160 mm  
Alluminio 18 mm  
Metallo 8 mm

Alloggiamento

lama di taglio: 1/2" (12,7 mm)

Classe di protezione: II/□ (isolamento doppio)

#### Valore di emissione acustica:

Valore misurato relativo al rumore rilevato ai sensi della norma EN 60745. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

Livello di pressione sonora:  $L_{PA} = 88$  dB (A)

Fattore di convergenza:  $K = 3$  dB

Livello di potenza acustica:  $L_{WA} = 99$  dB (A)

Fattore di convergenza:  $K = 3$  dB

#### Indossare protezioni acustiche!

Valori di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 60745:

#### Valore complessivo delle vibrazioni:

Taglio di pannelli di truciolato:  $a_{h,B} = 9,8$  m/s<sup>2</sup>

Fattore di convergenza:  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Taglio di travi di legno:  $a_{h,WB} = 12,1$  m/s<sup>2</sup>

Fattore di convergenza:  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

**NOTA**

- ▶ Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma e può essere usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima introduttiva dell'esposizione.

**⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettro-utensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'elettro-utensile viene utilizzato regolarmente in tal modo. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono di indossare guanti nell'utilizzo dell'elettro-utensile e di limitare la durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettro-utensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



**Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettro-utensili**

**⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

Il termine "elettro-utensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettro-utensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettro-utensili a batteria (senza cavo di rete).

**1. Sicurezza sul posto di lavoro**

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettro-utensili in ambienti a rischio di esplosione in cui sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettro-utensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettro-utensile. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

**2. Sicurezza elettrica**

- La spina dell'elettro-utensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettro-utensili collegati a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- Tenere gli elettro-utensili lontano dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettro-utensile, per appenderlo o per scollare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si lavora all'aperto con un elettro-utensile, utilizzare solo una prolunga indicata anche per uso esterno. L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.



- f) Se è inevitabile l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale evita il rischio di scosse elettriche.

### **3. Sicurezza delle persone**

- a) Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare l'elettrotensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o movimentarlo. Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettrotensile. Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.
- e) Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In tal modo si può controllare meglio l'elettrotensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento. Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

- g) Se è possibile montare aspirapolvere e aspiratrucioli, accertarsi che siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

### **4. Uso e manipolazione dell'elettrotensile**

- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrotensile idoneo al proprio lavoro. Con l'elettrotensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso. Un elettrotensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio. Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettrotensile.
- d) Conservare gli elettrotensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Trattare gli elettrotensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrotensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- f) Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti. Gli utensili da taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

- g) Utilizzare elettrotensili, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

## 5. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile.

### Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per i seghetti alternativi

Per evitare pericoli di lesioni e d'incendio nonché pericoli per la salute:

- **Afferrare sempre l'elettrotensile dal manico isolato quando si eseguono lavori nei quali l'elettrotensile potrebbe urtare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchio e provocare così una scossa elettrica.
- **Indossare una mascherina antipolvere.**

### Accessori / apparecchi aggiuntivi originali

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi indicati nel manuale o il cui supporto è compatibile con l'apparecchio.** L'uso di apparecchi o accessori diversi da quelli indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

### Informazioni sulle lame

È possibile utilizzare qualsiasi altra lama, purché sia provvista del supporto adeguato, gambo universale da 1/2" (12,7 mm). Per ogni impiego del seghetto alternativo, sono reperibili in commercio lame ottimizzate di diverse lunghezze.

#### NOTA

- ▶ TPI = teeth per inch = numero di denti ogni 2,54 cm

### Lama di taglio per legno 12:

Dimensioni: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Ideale per segare legno per costruzioni, truciolato, pannelli e compensato, anche per tagli a immersione.

### Lama di taglio bimetallica 13:

Dimensioni: 152 mm, 18 TPI

Ideale per segare lamiere, profili e tubi - flessibile e resistente alla rottura.

## Prima della messa in funzione

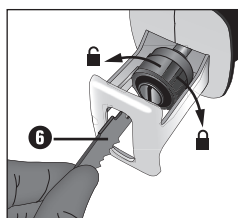
### Montaggio / sostituzione della lama

#### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, staccare sempre la spina dalla presa. In caso contrario, sussiste il pericolo di lesioni.
- ◆ Ruotare il mandrino ad attacco rapido 7 fino alla battuta e mantenerlo in questa posizione.
- ◆ Infilare la lama di taglio 6 necessaria nel mandrino ad attacco rapido 7 spingendola fino a quando non raggiunge la battuta.

#### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ I denti della lama di taglio 6 devono essere rivolti verso il basso!



- ◆ Rilasciare il mandrino ad attacco rapido 7, che deve ritornare nella posizione di partenza. La lama di taglio 6 è ora bloccata.

## Rotazione dell'impugnatura dell'apparecchio

### **⚠ PERICOLO DI LESIONI!**

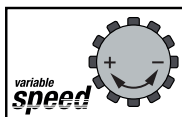
- ▶ Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, staccare sempre la spina dalla presa. L'impugnatura **4** si può ruotare di 90° verso destra o verso sinistra. In tal modo interruttore ON / OFF **3** può essere portato in una posizione più favorevole a seconda delle condizioni di lavoro.
- ◆ Premere il tasto di sblocco **11** e ruotare l'impugnatura **4** verso destra o verso sinistra.
- ◆ Fare in modo che l'impugnatura **4** si innesti in posizione.

## Regolazione della piastra di base

### **⚠ PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, staccare sempre la spina dalla presa.
- ◆ Regolare la piastra di base **5** in base alla profondità di taglio.
- ◆ A tale scopo sbloccare la leva di blocco **9** e portare la piastra di base **5** nella posizione adeguata.
- ◆ Bloccare questa posizione stringendo saldamente la leva di blocco **9**.

## Preselezione del numero di corse



Con la rotella di regolazione **1** è possibile effettuare una preselezione del numero di corse (- = numero di corse inferiore, + = numero di corse maggiore).

Il numero di corse può venire modificato anche durante l'esercizio.

## Messa in funzione

### Accensione e spegnimento

L'utente può scegliere tra modalità a impulsi e funzionamento in continuo.

#### Attivazione della modalità a impulsi:

- ◆ Premere l'interruttore ON / OFF **3**. La lampada di lavoro **8** si accende se l'interruttore ON / OFF **3** viene tenuto leggermente o completamente premuto, consentendo così l'illuminazione della zona di lavoro in caso di condizioni di luminosità sfavorevoli.

#### Disattivazione della modalità a impulsi:

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON / OFF **3**.

#### Attivazione del funzionamento in continuo:

- ◆ Premere l'interruttore ON / OFF **3** e bloccarlo in questa posizione con l'interruttore di blocco **2**.

#### Disattivazione del funzionamento in continuo:

- ◆ Premere l'interruttore ON / OFF **3** e poi rilasciarlo.

## Conduzione sicura del seghetto alternativo

La piastra di base **5** può essere ribaltata per adattarla al pezzo da lavorare e ottenere un appoggio sicuro. Essa deve sempre essere appoggiata al pezzo da lavorare mentre l'apparecchio è in funzione.

### Istruzioni operative per il taglio

- ◆ Verificare l'eventuale presenza sul materiale da lavorare di corpi esterni quali chiodi, viti ecc. e rimuoverli.
- ◆ Assicurarsi che le fessure di aerazione non siano ostruite.
- ◆ Accostare l'apparecchio al materiale da lavorare solo dopo averlo acceso.

- ◆ Se la lama si blocca spegnere immediatamente l'apparecchio.  
Allargare la fessura già tagliata con un attrezzo idoneo ed estrarre il seghetto alternativo.
- Adattare la lama di taglio e il numero di corse al materiale da lavorare.
- Per ogni impiego del seghetto alternativo, sono reperibili in commercio lame ottimizzate di diverse lunghezze.
- Tagliare il materiale con un avanzamento uniforme.

### Taglio a filo:

Con lame flessibili, a condizione che siano di lunghezza adeguata, è possibile tagliare pezzi sporgenti come ad es. tubi direttamente sulla parete.

Procedere come segue:

1. Posizionare la lama direttamente sulla parete.
2. Piegarla con una pressione laterale sul seghetto alternativo, in modo che la piastra di base **5** aderisca alla parete.
3. Accendere l'apparecchio come descritto e tagliare il pezzo esercitando una pressione costante.

### Taglio a immersione:

#### **ATTENZIONE! PERICOLO DI CONTRACCOLPO!**

- I tagli a immersione possono essere eseguiti solo con materiali morbidi (legno o altro).

Procedere come segue:

1. Posizionare il seghetto alternativo con il bordo inferiore della piastra di base **5** sul pezzo da lavorare. Accendere l'apparecchio.
2. Inclinare il seghetto alternativo in avanti e immergerlo con la lama di taglio nel pezzo.
3. Posizionare il seghetto alternativo in verticale e continuare a tagliare lungo la linea di taglio.

## Manutenzione e pulizia



### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONE!** Spagnere l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi lavoro su di esso.

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro di pulizia, staccare sempre la spina dalla presa.
- Sostituire la lama non appena la dentatura si presenta smussata e non permette di lavorare correttamente.
- Tenere l'apparecchio e la fessura di ventilazione sempre puliti. In caso di fessure otturate, sussiste il pericolo di surriscaldamento e /o di danno dell'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio al termine del lavoro.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio. Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno. Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi in grado di aggredire la plastica.
- Pulire eventualmente il supporto della lama con un pennello o con aria compressa.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.

**AVVERTENZA**

- ▶ In caso di utensili Parkside e Florabest si prega di spedire esclusivamente l'articolo guasto senza accessori (per es. batteria, valigetta, attrezzi di montaggio, ecc.).



Al sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

**Assistenza**

**⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- ▶ In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, occorre sostituirlo con un cavo speciale disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza clienti.

**NOTA**

- ▶ I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro call center.

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 02 36003201  
E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)

IAN 310922

**Importatore**

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

**Smaltimento**



L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



**Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

A norma della direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativo recepimento in legge nazionale, gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e destinati al riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Conferire l'apparecchio agli appositi centri di raccolta.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

- 1-7: materie plastiche,
- 20-22: carta e cartone,
- 80-98: materiali compositi



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

**Direttiva macchine**  
**(2006 / 42 / EC)**

**Compatibilità elettromagnetica**  
**(2014 / 30 / EU)**

**Direttiva RoHS**  
**(2011 / 65 / EU)\***

\*Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### **Norme armonizzate utilizzate:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Denominazione della macchina:** Seghetto elettrico PFS 710 D3

**Anno di produzione:** 10-2018

**Numero di serie:** IAN 310922

Bochum, 28/09/2018



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

# Índice

<b>Introdução</b> .....	<b>22</b>
Utilização correta .....	22
Equipamento .....	22
Conteúdo da embalagem .....	22
Dados técnicos .....	22
<b>Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas</b> .....	<b>23</b>
1. Segurança no local de trabalho .....	23
2. Segurança elétrica .....	23
3. Segurança de pessoas .....	24
4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica .....	24
5. Assistência Técnica .....	25
Instruções de segurança específicas para serras de sabre .....	25
Acessórios/aparelhos adicionais de origem .....	25
Informações relativas a lâminas de serra .....	25
<b>Antes da colocação em funcionamento</b> .....	<b>25</b>
Montar/substituir a lâmina de serra .....	25
Rodar o punho do aparelho .....	26
Ajustar a placa de base .....	26
Seleção do número de cursos .....	26
<b>Colocação em funcionamento</b> .....	<b>26</b>
Ligar e desligar .....	26
Conduzir a serra de sabre de forma segura .....	26
Indicações de trabalho para a serragem .....	27
<b>Manutenção e limpeza</b> .....	<b>27</b>
<b>Garantia da Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>28</b>
<b>Assistência Técnica</b> .....	<b>29</b>
<b>Importador</b> .....	<b>29</b>
<b>Eliminação</b> .....	<b>29</b>
<b>Tradução da Declaração de Conformidade original</b> .....	<b>30</b>



## SERROTE ELÉTRICO PFS 710 D3

### Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

### Utilização correta

O aparelho foi concebido, com o batente fixo, para serrar, cortar ao comprimento e adaptar madeira, plástico e materiais de construção. A serra de sabre é adequada para trabalhos de serragem grosseiros, cortes direitos e curvos, e para separar superfícies niveladas. Observe as informações sobre as lâminas de serra e as instruções de trabalho sobre a serragem. Qualquer outra utilização ou alteração da máquina é considerada incorreta e acarreta perigos de acidente graves. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta. O aparelho não se destina ao uso comercial.

### Equipamento

- 1 Botão rotativo de pré-seleção do número de cursos
- 2 Interruptor de fixação
- 3 Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- 4 Punho
- 5 Placa de base
- 6 Lâmina de serra
- 7 Bucha de aperto rápido
- 8 Luz de trabalho
- 9 Alavanca de fixação da placa de base
- 10 Cobertura das escovas de carvão
- 11 Botão de desbloqueio
- 12 Lâmina de serra para madeira
- 13 Lâmina de serra em bimetal

### Conteúdo da embalagem

- 1 Serrote elétrico PFS 710 D3
- 1 Lâmina de serra madeira HCS 152 mm
- 1 Lâmina de serra bimetal 152 mm
- 1 Manual de instruções

### Dados técnicos

Tensão nominal:	230 V ~, 50 Hz (corrente alternada)
Consumo nominal:	710 W
Velocidade de rotação nominal:	$n_0$ 0 - 2800 rpm
Comprimento do curso:	20 mm
Rendimento máximo de corte:	Madeira 160 mm Alumínio 18 mm Metal 8 mm
Alojamento da lâmina de serra:	$1/2$ " (12,7 mm)
Classe de proteção:	II/□ (isolamento duplo)

### Valor de emissões sonoras:

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a Norma EN 60745. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica é, em geral:

Nível de pressão acústica:	$L_{PA} = 88$ dB (A)
Incerteza:	$K = 3$ dB
Nível de potência acústica:	$L_{WA} = 99$ dB (A)
Incerteza:	$K = 3$ dB

### Usar protetores auriculares!

Valores de oscilação (soma vetorial de três sentidos) determinados de acordo com a Norma EN 60745:

### Valor total de vibração:

Serrar placas de aglomerado de madeira:

$$a_{h,B} = 9,8 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incerteza: } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Serrar barrotes de madeira:  $a_{h,B} = 12,1 \text{ m/s}^2$

$$\text{Incerteza: } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

**NOTA**

- ▶ O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da intermitência.

**⚠ AVISO!**

- ▶ O nível de vibração altera-se de acordo com a utilização da ferramenta elétrica e pode, em alguns casos, exceder o valor indicado nestas instruções. O grau de vibração pode ser subestimado, caso a ferramenta elétrica seja utilizada regularmente desta forma. Tente manter a pressão exercida por vibrações tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como, por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem pressão).



**Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas**

**⚠ AVISO!**

- ▶ Leia todas as instruções de segurança e indicações. O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.**

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

**1. Segurança no local de trabalho**

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas. Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

**2. Segurança elétrica**

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque elétrico, se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- Não utilize o cabo para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças do aparelho móveis. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.

- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual. A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

### 3. Segurança de pessoas

- a) Esteja sempre atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, elevar ou transportar. Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar o aparelho a uma fonte de alimentação quando este já se encontra ligado, podem ocorrer acidentes.
- d) Retire as ferramentas de ajuste ou a chave de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. Vestuário solto, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.

### 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica

- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) Não utilize qualquer ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado. Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador antes de realizar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou se não estiver a utilizar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não se encontram encravadas e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.

- g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a exercer. A utilização de ferramentas elétricas para utilizações diferentes das previstas pode levar a situações perigosas.

## 5. Assistência Técnica

- a) A sua ferramenta elétrica só pode ser reparada por técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.

### Instruções de segurança específicas para serras de sabre

Para evitar perigo de ferimentos e de incêndio, bem como perigos para a saúde:

- **Segure na ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas do punho quando realizar trabalhos em que a ferramenta elétrica possa atingir cabos elétricos invisíveis ou o próprio cabo de alimentação do aparelho.** O contacto com um cabo condutor de tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão, levando à ocorrência de um choque elétrico.
- **Use uma máscara de proteção antipoeiras!**

### Acessórios/aparelhos adicionais de origem

- **Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções ou cuja montagem seja compatível com o aparelho.** A utilização de ferramentas de aplicação ou outros acessórios diferentes dos recomendados no manual de instruções pode significar perigo de ferimentos para si.

### Informações relativas a lâminas de serra

Pode utilizar qualquer outra lâmina de serra, desde que esteja equipada com o encabadoiro adequado - encabadoiro universal de 1/2" (12,7 mm). No comércio podem ser adquiridas lâminas de serra, em diferentes comprimentos, para todas as finalidades de aplicação da sua serra de sabre.

#### NOTA

- ▶ TPI = teeth per inch = o número de dentes por 2,54 cm

#### Lâmina de serra para madeira 12:

Medidas: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Adequado para serrar madeira de construção, aglomerado, contraplacado e placas de madeira, também para cortes em profundidade.

#### Lâmina de serra em bimetal 13:

Medidas: 152 mm, 18 TPI

Adequado para serrar chapas, perfis e tubos - flexível e resistente à rutura.

## Antes da colocação em funcionamento

### Montar/substituir a lâmina de serra

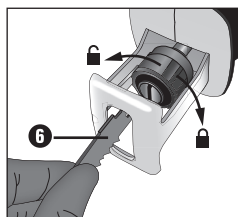
#### ⚠ AVISO!

- ▶ Antes de realizar quaisquer trabalhos com o aparelho, retire a ficha da tomada. Caso contrário, existe perigo de ferimentos.

- ◆ Rode a bucha de aperto rápido 7 até ao encosto e mantenha-a nesta posição.
- ◆ Pressione a lâmina de serra necessária 6 até ao encosto, na bucha de aperto rápido 7.

#### ⚠ ATENÇÃO!

- ▶ Os dentes da lâmina de serra 6 têm de estar voltados para baixo!



- ◆ Solte a bucha de aperto rápido 7; esta tem de regressar à sua posição inicial. A lâmina de serra 6 está agora bloqueada.

## Rodar o punho do aparelho

### **⚠ PERIGO DE FERIMENTOS!**

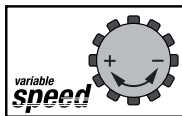
- ▶ Antes de realizar quaisquer trabalhos com o aparelho, retire a ficha da tomada. O punho **4** pode ser rodado 90° para a direita ou para a esquerda. Deste modo, o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3** pode ser colocado numa posição mais apropriada, de acordo com as condições de trabalho.
- ◆ Prima o botão de desbloqueio **11** e rode o punho **4** para a direita ou para a esquerda.
- ◆ Deixe encaixar o punho **4**.

## Ajustar a placa de base

### **⚠ PERIGO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Antes de realizar quaisquer trabalhos com o aparelho, retire a ficha da tomada.
- ◆ Ajuste a placa de base **5** de acordo com a profundidade da mesma.
- ◆ Para tal, solte a alavanca de fixação **9** e coloque a placa de base **5** na respetiva posição.
- ◆ Bloqueie esta posição, apertando a alavanca de fixação **9**.

## Seleção do número de cursos



Com o botão rotativo de pré-seleção **1** pode pré-selecionar o número de cursos (- = número de cursos mais baixo, + = número de cursos mais alto).

O número de cursos também pode ser alterado durante o funcionamento.

## Colocação em funcionamento

### Ligar e desligar

Durante o funcionamento pode escolher entre funcionamento momentâneo e funcionamento contínuo.

#### Ativar o funcionamento momentâneo:

- ◆ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3**.  
A luz de trabalho **6** acende-se com o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3** ligeira ou totalmente premido, permitindo assim a iluminação da zona de trabalho, caso as condições não sejam satisfatórias.

#### Desativar o funcionamento momentâneo:

- ◆ Solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3**.

#### Ligar o funcionamento contínuo:

- ◆ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3** e fixe-o, premido, com o interruptor de fixação **2**.

#### Desligar o funcionamento contínuo:

- ◆ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3** e solte-o novamente.

## Conduzir a serra de sabre de forma segura

A placa de base **5** pode ser rodada, para permitir a adaptação à peça e uma colocação segura. Esta tem de assentar sempre na peça a trabalhar quando o aparelho se encontra em funcionamento.


## Indicações de trabalho para a serra-gem

- ◆ Verifique se o material a trabalhar está livre de objetos estranhos, como pregos, parafusos, etc., e retire-os.
- ◆ Certifique-se de que as ranhuras de ventilação não ficam cobertas.
- ◆ Ligue primeiro o aparelho e só depois aproxime do material a trabalhar.
- ◆ Desligue imediatamente o aparelho, caso a lâmina de serra bloqueie. Alargue a ranhura já serrada com uma ferramenta adequada e retire a serra de sabre.
- Adapte a lâmina de serra e o número de cursos ao material a trabalhar.
- No comércio podem ser adquiridas lâminas de serra, em diferentes comprimentos, para todas as finalidades de aplicação da sua serra de sabre.
- Serre o material com um avanço uniforme.

### Serrar de forma nivelada:

Com lâminas de serra flexíveis, desde que com os respetivos comprimentos, pode serrar peças a trabalhar salientes diretamente na parede, como p. ex. tubos.

Proceda da seguinte forma:


1. Coloque a lâmina de serra diretamente na parede.
2. Dobre-a, aplicando pressão lateral na serra de sabre, de modo que a placa de base  fique encostada à parede.
3. Ligue o aparelho como descrito e serre a peça a trabalhar com uma pressão constante.

## Serragem de imersão:

### CUIDADO! PERIGO DE CONTRAGOLPE!

- Cortes de profundidade só podem ser realizados em materiais macios (madeira ou materiais semelhantes).

Proceda da seguinte forma:

1. Coloque a serra de sabre com a aresta inferior da placa de base  sobre a peça a trabalhar. Ligue a máquina.
2. Incline a serra de sabre para a frente e imeoja a lâmina de serra na peça a trabalhar.
3. Coloque a serra de sabre na vertical e continue a serrar ao longo da linha de corte.

## Manutenção e limpeza



### AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS! Desligue o aparelho antes de realizar quaisquer trabalhos no mesmo.

- Remova a ficha da tomada antes de todos os trabalhos de limpeza.
- Substitua a lâmina de serra, caso os dentes estejam pouco afiados e não permitam realizar trabalhos de serrar em perfeitas condições.
- Mantenha o aparelho e as ranhuras de ventilação sempre limpos. Se as ranhuras de ventilação estiverem bloqueadas, o aparelho pode sobreaquecer e/ou ficar danificado.
- Limpe o aparelho após a conclusão do trabalho.
- Não podem entrar quaisquer líquidos no interior do aparelho. Utilize um pano para limpar o corpo do aparelho. Nunca utilize gasolina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- Limpe o encabadouro da lâmina de serra, se necessário, com um pincel ou soprando com ar comprimido.

## Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

### Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

### Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

### Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.

#### NOTA

- ▶ No caso de ferramentas Parkside e Florabest, envie exclusivamente o artigo avariado sem acessórios (p. ex. acumulador, mala de armazenamento, ferramentas de montagem, etc.).



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

## Assistência Técnica

### ⚠ AVISO!

- ▶ Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de Assistência Técnica ou a um electricista devidamente qualificado e apenas com peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.
- ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído por um cabo de ligação especial, que pode ser adquirido no fabricante ou no serviço de apoio ao cliente.

### NOTA

- ▶ Peças sobresselentes não especificadas (como p. ex. escovas de carvão, interruptores) podem ser encomendadas através do nosso centro de atendimento telefónico.

**PT** Assistência Portugal  
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 310922

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
ALEMANHA  
www.kompernass.com

## Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.



**Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!**

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU relativa a aparelhos elétricos e eletrónicos usados e transposição para a legislação nacional, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas em separado e encaminhadas para reciclagem de acordo com as normas ambientais. Devolva o aparelho nos pontos de recolha disponibilizados.

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

1-7: plásticos,  
20-22: papel e cartão,  
80-98: compostos



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



## Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

**Diretiva Máquinas  
(2006 / 42 / EC)**

**Compatibilidade Eletromagnética  
(2014 / 30 / EU)**

**Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas)  
(2011 / 65 / EU)\***

\*O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à limitação da utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrônicos.

### Normas harmonizadas aplicadas:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Designação de tipo da máquina:** Serrote elétrico PFS 710 D3

**Ano de fabrico:** 10-2018

**Número de série:** IAN 310922

Bochum, 28.09.2018



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>32</b>
Intended use .....	32
Features .....	32
Package contents .....	32
Technical data .....	32
<b>General Power Tool Safety Warnings</b> .....	<b>33</b>
1. Work area safety .....	33
2. Electrical safety .....	33
3. Personal safety .....	33
4. Power tool use and care .....	34
5. Service .....	34
Appliance-specific safety instructions for sabre saws .....	35
Original accessories/auxiliary equipment .....	35
Information on saw blades .....	35
<b>Before use</b> .....	<b>35</b>
Fitting/changing the saw blade .....	35
Turning the appliance handle .....	35
Adjusting the footplate .....	36
Stroke rate selection .....	36
<b>Use</b> .....	<b>36</b>
Switching on and off .....	36
Guiding the sabre blade safely .....	36
Practical advice on sawing .....	36
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>37</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>37</b>
<b>Service</b> .....	<b>39</b>
<b>Importer</b> .....	<b>39</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>39</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>40</b>

## SABRE SAW PFS 710 D3

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### Intended use

This appliance is designed for sawing, cutting to length and adapting wood, plastics and construction materials. The sabre saw is suitable for rough sawing work, straight and curved cuts and cuts off surfaces flush. Heed the information concerning saw blades and practical advice on sawing. Any other uses of or modifications to the machine are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. This appliance is not intended for commercial use.

### Features

- ➊ Stroke rate adjusting wheel
- ➋ Locking switch
- ➌ ON/OFF switch
- ➍ Handle
- ➎ Footplate
- ➏ Saw blade
- ➐ Quick-release chuck
- ➑ Work light
- ➒ Locking lever for footplate
- ➓ Cover for carbon brushes
- ➑ Release button
- ➒ Saw blade for wood
- ➓ Bimetal saw blade

### Package contents

- 1 sabre saw PFS 710 D3
- 1 saw blade for wood HCS 152 mm
- 1 bimetal saw blade 152 mm
- 1 set of operating instructions

### Technical data

Rated voltage:	230 V ~, 50 Hz (AC)
Rated power consumption:	710 W
Rated idle speed:	$n_0$ 0-2800 rpm
Stroke length:	20 mm
Max. cutting performance:	Wood 160 mm Aluminium 18 mm Metal 8 mm
Sawblade mounting:	$\frac{1}{2}$ " (12.7 mm)
Protection class:	II/□ (double insulation)

### Noise emission value:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	$L_{PA} =$	88	dB(A)
Uncertainty:	$K =$	3	dB
Sound power level:	$L_{WA} =$	99	dB(A)
Uncertainty:	$K =$	3	dB

### Wear hearing protection!

Vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

### Total vibration value:

Cutting boards:	$a_{h,B} = 9.8$	$m/s^2$
Uncertainty:	$K = 1.5$	$m/s^2$
Cutting wooden beams:	$a_{h,WB} = 12.1$	$m/s^2$
Uncertainty:	$K = 1.5$	$m/s^2$

### NOTE

- The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure and can be used for equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

**⚠ WARNING!**

- ▶ The vibration level will vary according to the use of the power tool and may sometimes be higher than the value specified in these instructions. Regular use of the power tool in this way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



**General Power Tool Safety Warnings**

**⚠ WARNING!**

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1. Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2. Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**3. Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children.** Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **4. Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

#### **5. Service**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Appliance-specific safety instructions for sabre saws

To avoid the risk of injury or fire as well as health risks:

- Hold the power tool by the insulated handles if carrying out work during which the power tool may come into contact with concealed power cables or its own power cable. Contact with a live wire may electrify exposed metal parts of the power tool and could give the operator an electric shock.
- Wear a dust mask!

## Original accessories/auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

## Information on saw blades

You can use any saw blade provided it is fitted with a suitable mount – 1/2" (12.7 mm) universal shaft. Saw blades optimised for your sabre saw are available from retail stores in different lengths for various purposes.

### NOTE

- ▶ TPI = teeth per inch = the number of teeth per 2.54 cm

### Wood saw blade 12:

Dimensions: 152 x 1.25 mm, 6 TPI  
 Ideal for: sawing construction wood, chipboard, panels and plywood, and also plunge cuts.

### Bimetal saw blade 13:

Dimensions: 152 mm, 18 TPI  
 Ideal for: for sawing sheet metal, profiles and pipes – flexible and break-resistant.

## Before use

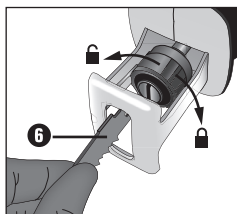
### Fitting/changing the saw blade

#### ⚠ WARNING!

- ▶ Always remove the plug from the power socket before working on the appliance. Otherwise, there is a risk of injury.
- ◆ Turn the quick-release chuck 7 as far as the stop and hold it in this position.
- ◆ Push the required saw blade 6 into the quick-release chuck 7 as far as the stop.

#### ⚠ CAUTION!

- ▶ The teeth of the saw blade 6 must point downwards!



- ◆ Let go of the quick-release chuck 7 so that it returns to its initial position. The saw blade 6 is now locked.

### Turning the appliance handle

#### ⚠ RISK OF INJURY!

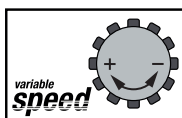
- ▶ Always remove the plug from the power socket before working on the appliance. The handle 4 can be turned by 90° to the right or left. This allows the ON/OFF switch 3 to be moved to the most suitable position depending on the working conditions.
- ◆ Press the release button 11 and turn the handle 4 to the right or left.
- ◆ Allow the handle 4 to engage.

## Adjusting the footplate

### **⚠ RISK OF INJURY!**

- ▶ Always remove the plug from the power socket before working on the appliance.
- ◆ Adjust the footplate **5** according to the cutting depth.
- ◆ To do so, undo the locking lever **9** and move the footplate **5** to the corresponding position.
- ◆ Lock this position by closing the locking lever **9**.

## Stroke rate selection



Use the adjusting wheel **1** to select the desired stroke rate (- = lower stroke rate, + = increased stroke rate).

The stroke rate can also be changed during operation.

## Use

### Switching on and off

During operation, you can choose between instantaneous and continuous operation.

#### Switching to instantaneous operation:

- ◆ Press the ON/OFF switch **3**. The work light **8** lights up when the ON/OFF switch **3** is pushed in slightly or fully and illuminates the working area in low light conditions.

#### Switching off instantaneous operation:

- ◆ Release the ON/OFF switch **3**.

#### Switching to continuous operation:

- ◆ Press the ON/OFF switch **3** and lock it in this position with the locking switch **2**.

#### Switching off continuous operation:

- ◆ Press the ON/OFF switch **3** and release it again.

## Guiding the sabre blade safely

To adapt to the workpiece and for safe placement, the footplate **5** can be swivelled. It must always be in contact with the workpiece when the appliance is running.

## Practical advice on sawing

- ◆ Check the material to be worked to make sure that all foreign objects have been removed, e.g. nails, screws, etc..
- ◆ Ensure that the ventilation slits are not covered.
- ◆ Switch the appliance on before moving it towards the material to be worked.
- ◆ Switch the appliance off immediately if the saw blade jams.  
Open up the sawn gap using a suitable tool and pull out the sabre saw.
- Use the appropriate saw blade and stroke rate for the material to be worked.
- Saw blades optimised for your sabre saw are available from retail stores in different lengths for various purposes.
- Saw the material at a constant speed.

## Sawing flush to edges:

Using flexible saw blades with a suitable corresponding length, you can saw off protruding workpieces such as pipes flush to the wall.

Proceed as follows:

1. Place the saw blade directly against the wall.
2. Bend it by applying lateral pressure to the sabre saw so that the footplate **5** makes contact with the wall.
3. Switch the appliance on as described and saw off the work piece by applying constant pressure.

**Plunge sawing:**

**⚠ CAUTION! RISK OF KICKBACK!**

- Plunge cuts may only be made in soft materials (wood or similar).

Proceed as follows:

1. Place the sabre saw with the lower edge of the footplate **5** onto the workpiece. Switch the appliance on.
2. Tilt the sabre saw forwards and plunge the saw blade into the workpiece.
3. Position the sabre saw vertically and continue sawing along the cutting line.

**Maintenance and cleaning**



**WARNING! RISK OF INJURY!**  
**Always switch the appliance off before carrying out any work on it.**

- Always remove the power plug from the power socket before cleaning the appliance.
- Replace the saw blade as soon as its teeth are blunt and proper sawing is therefore no longer possible.
- Keep the appliance and ventilation slits clean at all times. If the ventilation slits are blocked, there is a risk of overheating and/or the appliance being damaged.
- Always clean the appliance after completion of work.
- Never permit liquids to enter inside the appliance. Use a cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If necessary, clean the saw blade mount with a brush or compressed air.

**Kompernass Handels GmbH**  
**warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

**Warranty conditions**

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

**Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.



## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

### NOTE

- ▶ For Parkside and Florabest tools, please send us only the defective item without the accessories (e.g. battery, storage case, assembly tools, etc.).



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### WARNING!

- ▶ Have the power tool repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- ▶ If the mains cable is damaged, it must be replaced with a special cable that is available from the manufacturer or its customer service.

### NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

#### Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

#### Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 310922

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

In accordance with European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its integration into national law, used power tools must be disposed of separately and recycled in an environmentally friendly manner. Take the appliance to a nearby collection facility.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1-7: Plastics,

20-22: Paper and cardboard,

80-98: Composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive  
(2006/42/EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)  
(2014/30/EU)**

**RoHS Directive  
(2011 / 65 / EU)\***

\*The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Type designation of machine:** Sabre saw PFS 710 D3

**Year of manufacture:** 10-2018

**Serial number:** IAN 310922

Bochum, 28.09.2018



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>42</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	42
Ausstattung .....	42
Lieferumfang .....	42
Technische Daten .....	42
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>43</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....	43
2. Elektrische Sicherheit .....	43
3. Sicherheit von Personen .....	44
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	44
5. Service .....	45
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen .....	45
Originalzubehör / -zusatzgeräte .....	45
Informationen zu Sägeblättern .....	45
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>45</b>
Sägeblatt montieren / wechseln .....	45
Gerätegriff drehen .....	45
Fußplatte verstellen .....	46
Hubzahlvorwahl .....	46
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>46</b>
Ein- und ausschalten .....	46
Säbelsäge sicher führen .....	46
Arbeitshinweise zum Sägen .....	46
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>47</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>47</b>
<b>Service</b> .....	<b>49</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>49</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>49</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>50</b>

## SÄBELSÄGE PFS 710 D3

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist mit festem Anschlag zum Sägen, Ablängen und Anpassen von Holz, Kunststoff und Baustoffen bestimmt. Die Säbelsäge eignet sich für grobe Sägearbeiten, gerade und kurvige Schnitte und trennt Flächen bündig ab. Beachten Sie die Informationen zu Sägeblättern und Arbeitshinweise zum Sägen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### Ausstattung

- 1 Stellrad Hubzahlvorwahl
- 2 Feststellschalter
- 3 EIN- / AUS-Schalter
- 4 Handgriff
- 5 Fußplatte
- 6 Sägeblatt
- 7 Schnellspannfutter
- 8 Arbeitsleuchte
- 9 Feststellhebel Fußplatte
- 10 Abdeckung Kohlebürsten
- 11 Entriegelungstaste
- 12 Sägeblatt für Holz
- 13 Bi-Metall Sägeblatt

### Lieferumfang

- 1 Säbelsäge PFS 710 D3
- 1 Sägeblatt Holz HCS 152 mm
- 1 Sägeblatt Bi-Metall 152 mm
- 1 Betriebsanleitung

### Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme:	710 W
Bemessungs-	
Leerlaufdrehzahl:	$n_0$ 0 - 2800 min <sup>-1</sup>
Hublänge:	20 mm
Max. Schnittleistung:	Holz 160 mm Aluminium 18 mm Metall 8 mm
Sägeblattaufnahme:	1/2" (12,7 mm)
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

### Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{PA} =$	88 dB (A)
Unsicherheit:	$K =$	3 dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} =$	99 dB (A)
Unsicherheit:	$K =$	3 dB

### Gehörschutz tragen!

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

### Schwingungsgesamtwert:

Sägen von Spanplatte:  $a_{h,B} = 9,8 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit:  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Sägen von Holzbalken:  $a_{h,WB} = 12,1 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit:  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

**1. Arbeitsplatz-Sicherheit**

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

**2. Elektrische Sicherheit**

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen

Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden:

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Elektrowerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

### Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

### Informationen zu Sägeblättern

Sie können jedes Sägeblatt verwenden, vorausgesetzt, es ist mit der passenden Aufnahme - 1/2" (12,7 mm) Universalschaft versehen. Es sind für jeden Einsatzzweck Ihrer Säbelsäge optimierte Sägeblätter in verschiedenen Längen im Handel erhältlich.

#### HINWEIS

- ▶ TPI = teeth per inch = die Anzahl der Zähne je 2,54 cm

### Holz-sägeblatt 12:

Maße: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Beste Eignung: zum Sägen von Konstruktionsholz, Span-, Platten- und Sperrholz, auch für Tauchschnitte.

### Bi-Metallsägeblatt 16:

Maße: 152 mm, 18 TPI

Beste Eignung: zum Sägen von Blechen, Profilen und Rohren – flexibel und bruchresistent.

## Vor der Inbetriebnahme

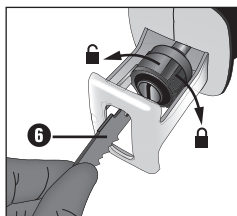
### Sägeblatt montieren / wechseln

#### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose. Andernfalls droht Verletzungsgefahr.
- ◆ Drehen Sie das Schnellspannfutter 7 bis zum Anschlag und halten Sie es in dieser Position.
- ◆ Drücken Sie das benötigte Sägeblatt 6 bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter 7.

#### ⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Die Zähne des Sägeblatts 6 müssen dabei nach unten zeigen!



- ◆ Lassen Sie das Schnellspannfutter 7 los, es muss in seine Ausgangsposition zurückkehren. Das Sägeblatt 6 ist nun verriegelt.

### Gerätegriff drehen

#### ⚠️ VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose. Der Handgriff 4 lässt sich um 90° nach rechts oder nach links drehen. Dadurch kann der EIN- / AUS-Schalter 3 je nach Arbeitsbedingung in eine günstigere Position gebracht werden.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste 1 und drehen Sie den Handgriff 4 nach rechts oder links.
- ◆ Lassen Sie den Handgriff 4 einrasten.

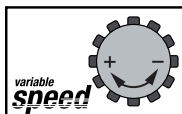


## Fußplatte verstellen

### **⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.
- ◆ Verstellen Sie je nach Schnitttiefe die Fußplatte **5**.
- ◆ Lösen Sie dafür den Feststellhebel **9** und bringen Sie die Fußplatte **5** in die entsprechende Position.
- ◆ Verriegeln Sie diese Position indem Sie den Feststellhebel **9** festziehen.

## Hubzahlvorwahl



Mit dem Stellrad **1** können Sie die gewünschte Hubzahl vorwählen (- = geringere Hubzahl, + = größere Hubzahl).

Die Hubzahl kann auch während des Betriebs verändert werden.

## Inbetriebnahme

### Ein- und ausschalten

Sie können beim Betrieb zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen.

#### Momentbetrieb einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **3**. Die Arbeitsleuchte **8** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN-/AUS-Schalter **3** und ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

#### Momentbetrieb ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN- / AUS-Schalter **3** los.

#### Dauerbetrieb einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **3** und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit dem Feststellschalter **2** fest.

#### Dauerbetrieb ausschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **3** und lassen Sie ihn wieder los.

## Säbelsäge sicher führen

Zur Anpassung an das Werkstück und zur sicheren Auflage ist die Fußplatte **5** schwenkbar. Sie muss immer am Werkstück anliegen, wenn das Gerät in Betrieb ist.

## Arbeitshinweise zum Sägen

- ◆ Prüfen Sie das zu bearbeitende Material auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben etc. und entfernen Sie diese.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden.
- ◆ Gerät einschalten und erst dann an das zu bearbeitende Material herantreten.
- ◆ Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verklemmt. Spreizen Sie den bereits gesägten Spalt mit einem geeigneten Werkzeug und ziehen Sie die Säbelsäge heraus.
- Passen Sie Sägeblatt und Hubzahl dem zu bearbeitenden Material an.
- Es sind für jeden Einsatzzweck Ihrer Säbelsäge optimierte Sägeblätter in verschiedenen Längen im Handel erhältlich.
- Sägen Sie das Material mit gleichmäßigem Vorschub.

## Bündig sägen:

Mit flexiblen Sägeblättern, entsprechende Länge vorausgesetzt, können Sie hervorstehende Werkstücke wie z.B. Rohre unmittelbar an der Wand absägen.

Gehen Sie wie folgt vor:


1. Legen Sie das Sägeblatt direkt an der Wand an.
2. Biegen Sie es durch seitlichen Druck auf die Säbelsäge so, dass die Fußplatte **5** an der Wand anliegt.
3. Schalten Sie das Gerät wie beschrieben ein und sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

## Tauchsägen:

### **VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!**

- Tauchsnitte dürfen nur in weichen Werkstoffen (Holz o.ä.) durchgeführt werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Setzen Sie die Säbelsäge mit der Unterkante der Fußplatte  auf das Werkstück auf. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Kippen Sie die Säbelsäge nach vorn und tauchen mit dem Sägeblatt in das Werkstück ein.
3. Stellen Sie die Säbelsäge senkrecht und sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.

## Wartung und Reinigung



### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus.

- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wechseln Sie das Sägeblatt aus, sobald dessen Zahnung stumpf ist und damit keine einwandfreie Sägearbeit mehr durchführbar ist.
- Halten Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze stets sauber. Bei verstopften Lüftungsschlitzen droht eine Überhitzung und / oder eine Beschädigung des Gerätes.
- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme ggf. mit einem Pinsel oder durch Ausblasen mit Druckluft.

## Garantie der Kompersaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

### HINWEIS

- ▶ Bei Parkside und Florabest Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

### **HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

#### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: kompernass@lidl.de

#### **AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.at

#### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 310922

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Geben Sie das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1-7: Kunststoffe,
- 20-22: Papier und Pappe,
- 80-98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPENASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EG)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2014 / 30 / EU)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)\***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typbezeichnung der Maschine:** Säbelsäge PFS 710 D3

**Herstellungsjahr:** 10-2018

**Seriennummer:** IAN 310922

Bochum, 28.09.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
09/2018 Ident.-No.: PFS710D3-092018-1

---

IAN 310922